



Your SAFETY is Our First Priority



Content 目錄

About SYS	關於时捷	2
Company Milestones	公司里程碑	3
Caring Company	商界展關懷	5
Scope of Business	業務範圍	7
Professional License	專業牌照	9
Organizational Structure	公司架構	11
Client Coverage	客戶覆蓋	13
Client List	客戶名單	15
Letter of Acceptance	中標通知書	31
Commendatory Letter	表揚信	33
Supplementary Documents	補充文件及資料	34



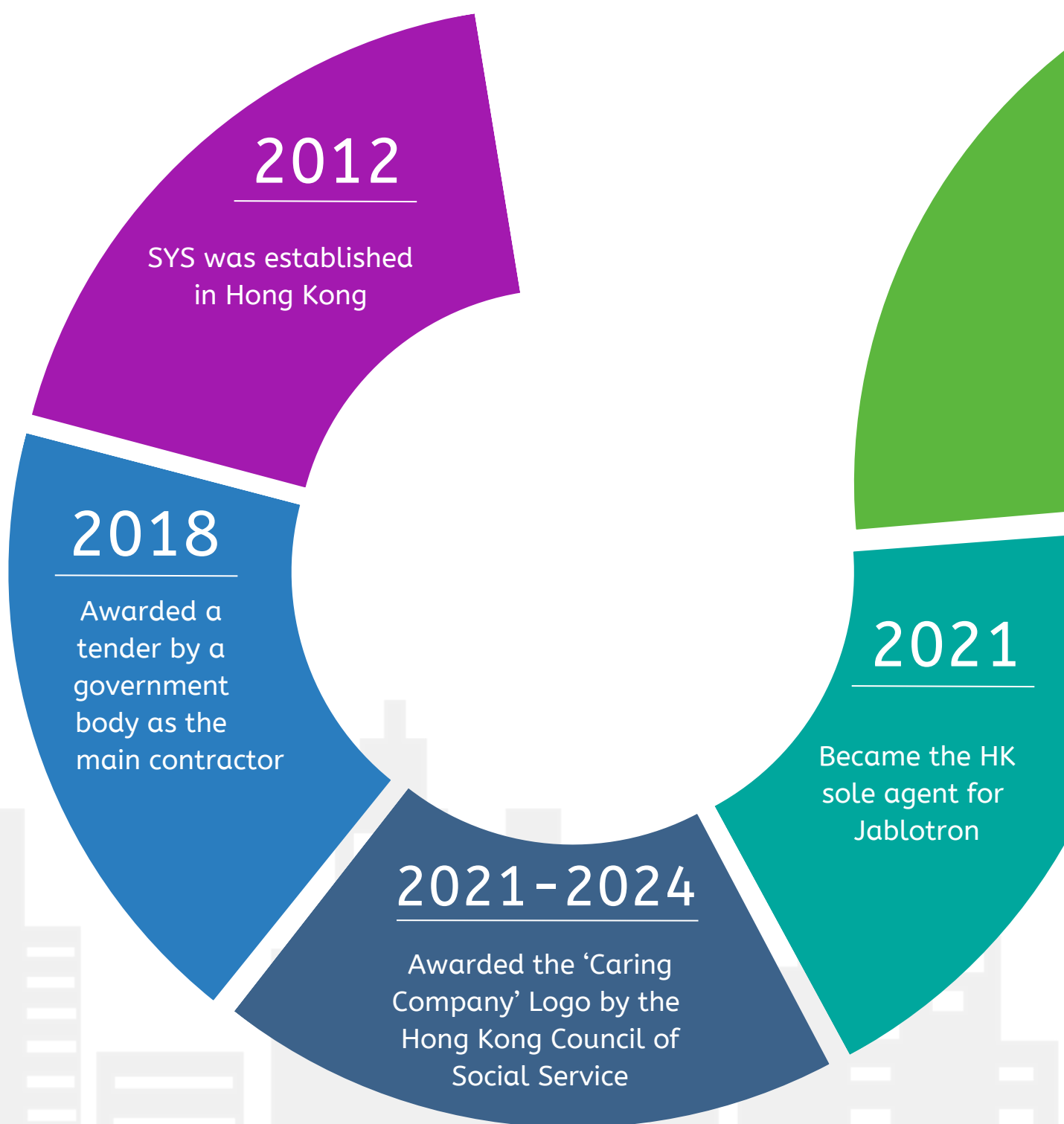
About SYS 關於時捷

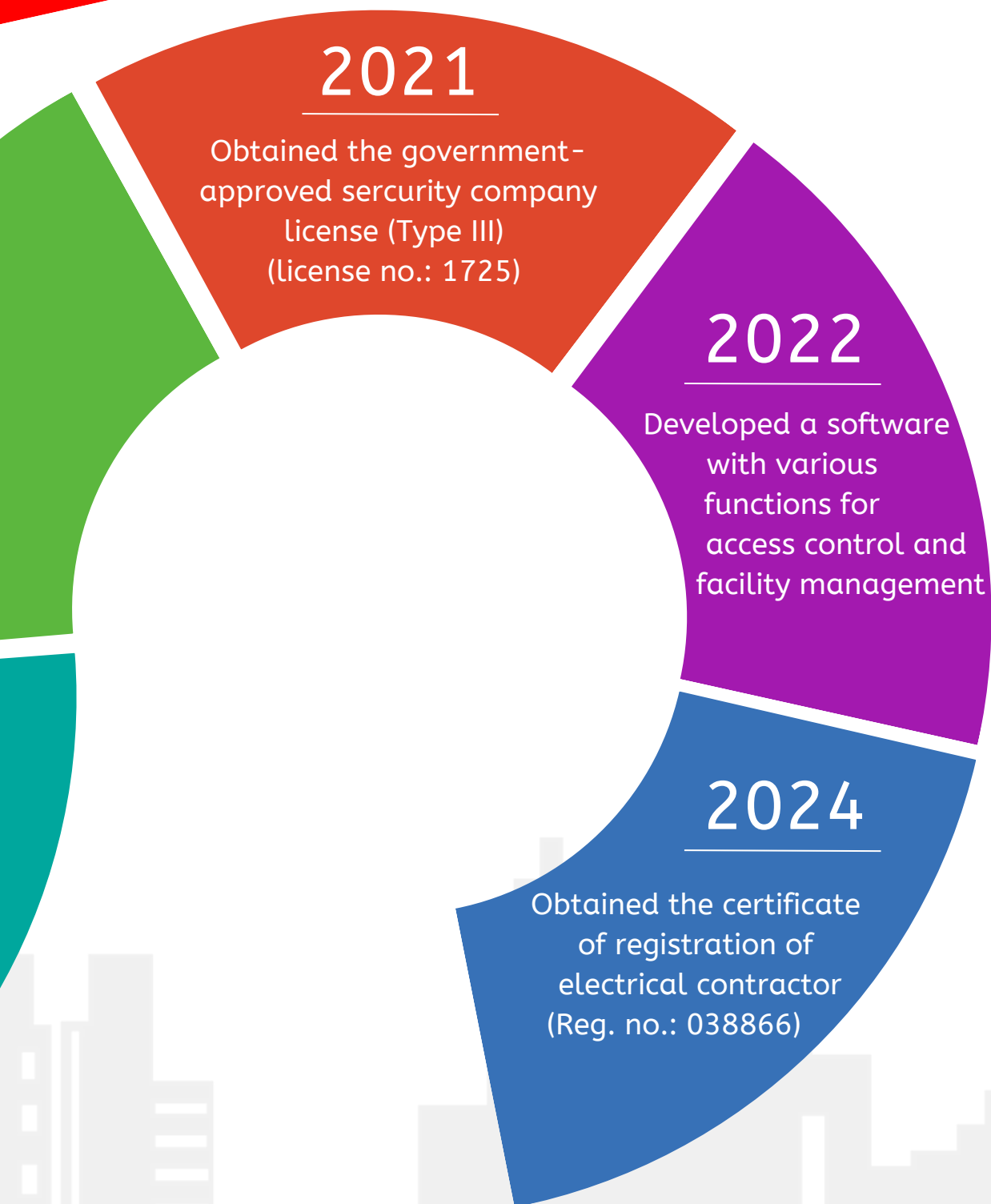
I System Service Company Limited (SYS)

offers one-stop professional solutions and services for security system. Our team has rich experience and professional knowledge providing customized solutions and outstanding services to our varied customers including design, installation, replacement and maintenance.

時捷防盜系統有限公司

為大家提供一站式專業的防盜保安系統服務，由設計—安裝—維護—保養，均由有多年防盜保安經驗的團隊根據現場環境及客戶要求而作出最終所需的系統方案，致力為各位提供最全面的服務，一直深受廣大客戶的信賴。







商界展關懷 Caring Company

We have been awarded the “Caring Company” logo by the Hong Kong Council of Social Service for five consecutive years. This is an affirmation and recognition of our active fulfillment of social responsibilities. We will continue to use our expertise and strength to give back to the society and create a better future for Hong Kong.

我們連續五年榮獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌，這是對我們一路以來積極履行社會責任的肯定和認可。我們將繼續以自身專長及力量回饋社會，為香港締造更美好的未來。



2020/21



2021/22



2022/23



2023/24

An aerial photograph of Hong Kong, showing the dense urban landscape with numerous skyscrapers and buildings. The Victoria Harbour is visible in the foreground, and the surrounding mountains are in the background. The image is used as a background for the entire page.

Surveillance 閉路電視

Burglar Alarm 防盜警鐘

Access Control 門禁考勤

A.I. Attendance 智能考勤

Video Intercom 視像對講

Public Address 公共廣播

Electrical Installation 電力裝置

Business Broadband 商業寬頻

Others 其他



Scope of Business

Given years of experiences, we provide one-stop & all-rounded services for our clients.

We are specialized in providing

- Surveillance System
- Burglar Alarm System
- Access Control System
- Public Address System
- Video Intercom System
- A.I. Attendance System
- VoIP System
- Electrical Installation System
- Intelligent Surveillance System
- Business Broadband Service and others.

All products of our company are directly supplied by well-known manufactures around the world, which ensured to meet the international requirements regarding quality and product life. Our Team is formed with experts, each of whom is experienced and professional. We aim to solve various technical difficulties of security system and provide comprehensive services for each clients.

業務範圍

本公司擁有多年豐富經驗，致力提供一站式專業方案。我們多年來為不同客戶提供優質的產品及服務，並善於為各行各業設計各類型的保安防盜系統，包括

- 閉路電視系統
- 防盜警報系統
- 門禁考勤系統
- 智能監控系統
- 公共廣播系統
- 視像對講系統
- 智能考勤系統
- 網絡電話系統
- 電力裝置系統
- 商業寬頻服務及其他有關保安裝備。

本公司的產品均直接由世界各地知名品牌生產商供應，確保質素達到國際要求，務求令每一位客人獲得最佳的產品和服務。

我們的團隊現由多位專業員工所組成，每位員工都具備資深的經驗及專業的技術，務求為每位客人解決各種保安技術上的困難以及提供周全的售後服務。



Professional License 專業牌照

I System Service Company Limited is a Hong Kong registered security system company. Apart from obtaining the government-approved security company license (Type III) (license no.: 1725) and certificate of registration of electrical contractor (registration no.: 038866), our technicians have obtained the government-approved installation and maintenance professional qualification license to ensure the service quality.

時捷防盜系統有限公司為香港政府註冊保安系統公司，是合法為客人進行附有保安防盜裝置的系統。本公司已獲得政府認可合格的保安公司(第三類)牌照(牌照號碼：1725)及電業承辦商註冊證明書(註冊號碼：038866)。此外，本公司的防盜工程技術人員擁有專業資格牌照，他們已經累積多年豐富經驗，技術專業及可靠。

Security Company License

LICENCE NO. 證照號碼: 1725

SECURITY AND GUARDING SERVICES ORDINANCE
(保安及護衛服務條例)
SECURITY COMPANY LICENCE (Information Updated)
保安公司牌照 (資料更新)

LICENCE is granted to:
I System Service Company Limited (時捷防盜系統服務有限公司)
區內 (Name of Company (中文名稱))

of:
Flat 21, Block A, 11/F, HI-TECH IND CTR, 5-21 PAK TIN PAR ST, TSUEN WAN, NT
地址為 (Address (地址))

to operate as a security company for supplying individuals to perform security work type(s):
提供保安服務，為新公司保安公司形式提供保安服務人員執行下列類別的保安工作:
保安服務 (提供保安服務人員執行下列類別的保安工作)

for a period of one year(s) from 20 July 2023 to 20 July 2024 inclusive, provided that during the above period of prescribed fees are paid as prescribed on or before 20 July of each year, and subject to the provisions of the Security and Guarding Services Ordinance (Cap. 400) and the conditions of the licence.

牌照有效期為 一 年，由 2023年7月20日 至 2024年7月20日，首尾兩天均包括在內，而上述有效期內，須在訂定日期或之前繳付規定的費用，並須遵守《保安及護衛服務條例》(第400章)的條文及牌照的條件和規定。

Date 日期: 24 October 2024
(Information Updated)
(資料更新)

(Ms Jenny WONG 黃麗珍)
Secretary, for and on behalf of
the Security and Guarding Services Industry Authority
保安及護衛服務行業管理局
秘書(代為)

Security Work Type Code
保安工作類別代碼

1 = Provision of security guarding services
提供保安護衛服務
2 = Provision of armed transportation services
提供有武裝運送服務
3 = Installation, maintenance and/or repairing of a security device and/or designing for any particular premises or place a security system incorporating a security device
安裝、保養、維修保安裝置及/或為個別場所或地方設計保安裝置或系統

Version 2024/02/23

License No.: 1725

Certificate of Registration of Electrical Contractor

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
ELECTRICITY (REGISTRATION) REGULATIONS (CAP. 406 SUB. LEG.)
REGULATION 11
香港特別行政區政府
電力(註冊)規例(第406章-附屬法例)
第11條

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF ELECTRICAL CONTRACTOR
電業承辦商註冊證書

Registration Number:
註冊號碼: 038866

Certificate valid from:
本證明書有效期由: 16-Oct-2024 至: 15-Oct-2027

I hereby certify that:
1. SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED
FLAT 21, BLOCK A, 11/F., HI-TECH IND. CTR.,
5-21 PAK TIN PAR STREET, TSUEN WAN

is registered as an electrical contractor and has been included in the register of registered electrical contractors kept under Regulation 10(1) of the Electricity (Registration) Regulations (Cap. 406 Sub. Leg.).

本人茲證明: 時捷防盜系統有限公司
地址:
已註冊為電業承辦商，並列入已註冊電業承辦商之註冊記錄冊內。該記錄冊乃根據電力(註冊)規例(第406章-附屬法例)第10(1)條的規定儲存。

C.K. CHAN
The Director of Electrical and Mechanical Services
機電工程署署長 (陳志堅 啟)

Date 日期: 17-Oct-2024

Note:
備註:
Renewal application must be made within one to four months prior to expiry date. A person whose registration is suspended or cancelled shall return his registration certificate and all issued copies to the Director within 1 week after the date shown on the notification of suspension or cancellation.
續期申請須在有效期間前一至四個月內提交。任何人士倘被吊銷或取消註冊，須自吊銷或取消時止註冊的日期起計一星期內，將他的註冊證明書及由署長發出的所有副本交還給署長。

C147118
C147118

Registration No.: 038866

Certification of Incorporation

編號: 2356639
No. 2356639

公司註冊處
COMPANIES REGISTRY

公司註冊證明書
CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明
I hereby certify that

I System Service Company Limited
時捷系統服務有限公司

於本日根據香港法例第622章《公司條例》
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance
在香港成立為法團，此公司是一間
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is
有限公司。
a limited company.

本證明書於二〇一六年四月八日發出。
Issued on 8 April 2016.

Ms Ada L.L. CHUNG
Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note:
公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何
其他知識產權。
Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights
or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

Registration No.: 2356639

Business Registration Certificate

正本
ORIGINAL

《商業登記條例》(第310章)
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)

《商業登記規例》
BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS

商業登記證
Business Registration Certificate

時捷防盜系統有限公司
I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED

業務 / 分行名稱
Business Branch Name

地址
Address

FLAT/RM 21 BLK A 11/F
HI-TECH IND CTR
5-21 PAK TIN PAR ST
TSUEN WAN NT

業務性質
Nature of Business

安裝、保養、維修保安裝置及設計附有保安裝置的系統

法律地位
Status

BODY CORPORATE

生效日期
Date of Commencement

08/04/2025

到期日期
Date of Expiry

07/04/2026

登記證號碼
Certificate No.

65957058-000-04-25-9

登記費及雜費
Fee and Levy

\$2,200
(登記費 FEE = \$2,200)
(徵費 LEVY = \$ 0)

請注意下列《商業登記條例》的規定:
Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

1. Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.

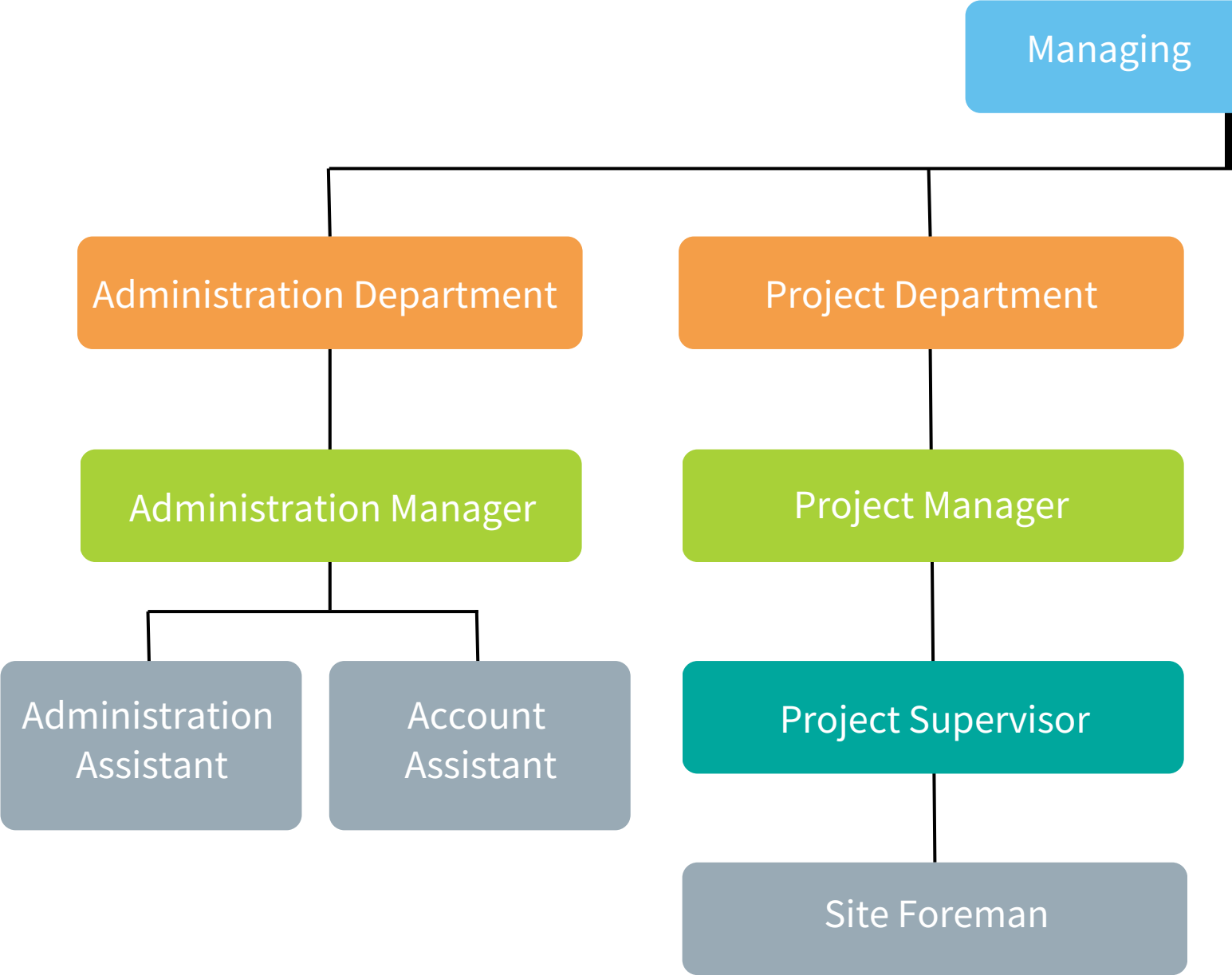
2. Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

繳納的登記費及雜費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

880B101A (1/2010) 19/03/2025 876324916 \$2,200.00

Certificate No.: 65957058

COMPANY ORGANIZATIONAL STRUCTURE




```
graph TD; Director[Director] --> Marketing[Marketing Department]; Director --> Engineering[Engineering Department]; Marketing --> Manager[Marketing Manager]; Manager --> Assistant[Marketing Assistant]; Engineering --> Maintenance[Maintenance Department]; Engineering --> Technical[Technical Department]; Maintenance --> EngManager[Engineering Manager]; Technical --> EngManager; EngManager --> EngAssistant[Engineering Assistant];
```

Director

Marketing Department

Marketing Manager

Marketing Assistant

Engineering Department

Maintenance
Department

Technical
Department

Engineering Manager

Engineering Assistant

Hong Kong Island 香港島

Kowloon 九龍

New Territories 新界

Outlying Island 離島

Others 其他





 Burglar Alarm System  CCTV System  Access Control System  Others

由2012年至今，我們已經為超過**1000**個機構提供服務，服務機構遍佈港九新界18區，期待能夠令您有更安全的生活。



Government Agency 政府機構

Educational Institution 教育機構

Non-Governmental Organization 非政府組織

Private Institution 私人機構

Others 其他

部份客戶名單：(排名不分先後)

政府機構：

屯門－赤鱗角隧道
香港懲教署
法國駐港澳總領事館
水務署
民眾安全服務隊

教育機構：

救世軍蘇屋幼稚園
明愛沙田幼兒學校
東灣莫羅瑞華學校
基督教神召會梁省德小學
保良局余李慕芬紀念學校
保良局陳百強伉儷青衣學校
英華女學校
鳳溪第一中學
萬鈞伯裘書院
寶安商會王少清中學
東華三院邱金元中學
香港都會大學

非政府機構：

伸手助人協會
香港聖公會
香港中華基督教青年會
協康會
香港東華三院
鄰舍輔導會
基督教懷智服務處

私人機構：

華潤(集團)有限公司
阿元管理有限公司
灝唯運輸有限公司
大昌行物流(香港)有限公司
菜鳥供應鏈香港有限公司
病毒與疫苗研究中心有限公司
溫馨長者之家

服務機構眾多，未能盡錄.....

保良局陳百強伉儷青衣學校

工程範圍：

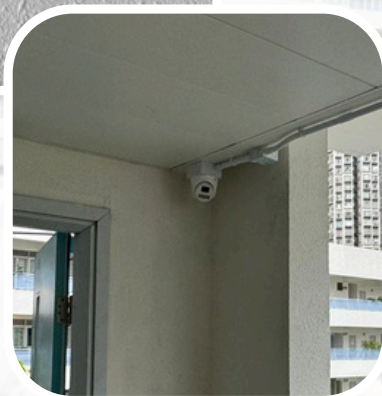
- 全校室內及室外

工作內容：

- 對講機系統安裝
- 音響廣播系統安裝
- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 學校鋪設光纖網絡

工程金額：約HK \$ 500,000

施工日期：2022年2023年



萬鈞伯裘書院

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝

工程金額：約HK \$ 200,000

施工日期：2022年至今

東灣莫羅瑞華學校

工程範圍：

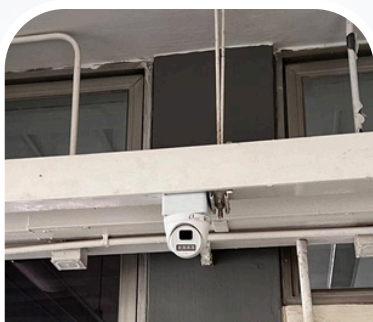
- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝

工程金額：約HK \$ 1,600,000

施工日期：2023至2024年



英華女學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 門禁系統安裝
- 防盜系統安裝

工程金額：約HK \$ 200,000

施工日期：2023年至2024年



東華三院邱金元中學

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 拆除舊有鏡頭、NVR

工程金額：約HK \$ 250,000

施工日期：2024年9月至10月



樂善堂梁植偉紀念中學

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 120,000

施工日期：2024年9月

香港耀能協會 賽馬會田綺玲學校

工程範圍：

- 校舍及宿舍範圍

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 視像對講系統安裝

工程金額：約HK \$ 600,000

施工日期：2023至2025年



保良局余李慕芬紀念學校

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 300,000

施工日期：2025年5月



鳳溪第一中學

工程範圍：

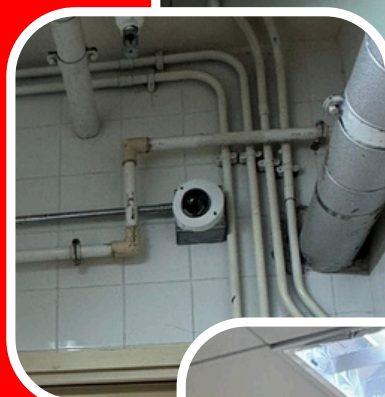
- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 400,000

施工日期：2025年5月



明愛油塘幼兒學校

工程範圍：

- 全校室內

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 鋪設網線工程

工程金額：約HK \$ 40,000

施工日期：2025年6月

救世軍－學前教育服務

工程範圍：

- 多間幼兒學校及幼稚園

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 300,000

施工日期：2025年6月至今



德望小學暨幼稚園

工程範圍：

- 全校室內及室外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 120,000

施工日期：2025年9月



屯門赤鱸角隧道

工程範圍：

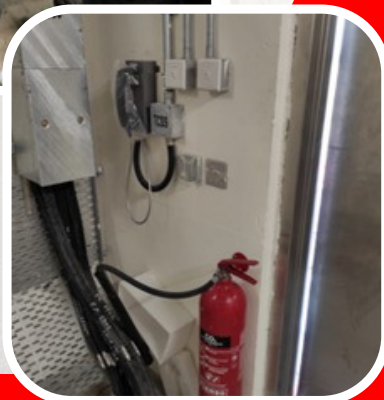
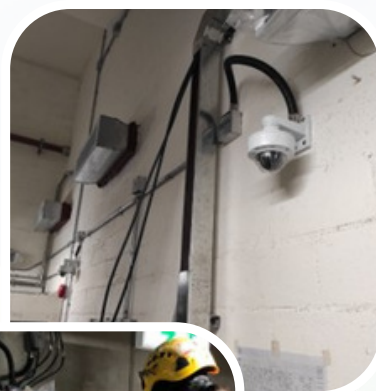
- 隧道內部及周邊8座行政大樓

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 緊急呼救系統安裝
- 門禁系統安裝
- 對講機系統安裝
- 天線接收系統安裝

工程金額：約HK \$ 7,000,000

施工日期：2018年至2020年



水務署-新界東區化驗室

工程範圍：

- 辦公大樓

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 自動門系統安裝

工程金額：約HK \$ 100,000

施工日期：2022年中



民眾安全服務隊(民安隊) 西貢大灘訓練營

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 公共廣播系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 後備電力系統安裝

工程金額：約HK \$ 750,000

施工日期：2024年



民眾安全服務隊(民安隊) 圓墩訓練營

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 電子門禁系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 電力裝置系統安裝
- 後備電力系統安裝

工程金額：約HK \$ 2,000,000

施工日期：2024年



協康會

工程範圍：

- 全港多間協康會中心

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 650,000

施工日期：2022年至今



康恩園

工程範圍：

- 全棟服務大樓

工作內容：

- 緊急按鈕安裝
- 閉路電視系統安裝
- 門禁拍卡系統安裝
- 公共廣播系統安裝
- 出路門警報器安裝

工程金額：約HK \$ 1,500,000

施工日期：2021年至今



香港中華基督教青年會 (新界會所)

工程範圍：

- 全棟建築物及戶外設施

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 500,000

施工日期：2023至2024年



明愛向晴軒

工程範圍：

- 全棟建築物

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 160,000

施工日期：2023年3月



大昌行物流(香港)有限公司 流浮山物流中心

工程範圍：

- 倉庫、辦公室及戶外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 廠房鋪設光纖網絡

工程金額：約HK \$ 270,000

施工日期：2022年至2023年



溫馨長者之家

工程範圍：

- 全棟服務大樓

服務系統：

- 門禁拍卡系統安裝
- 接駁消防系統

工程金額：約HK \$ 230,000

施工日期：2024年2月

菜鳥供應鏈香港有限公司

工程範圍：

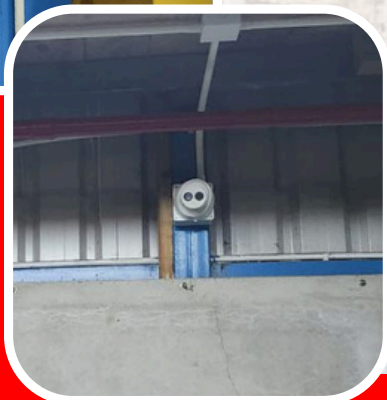
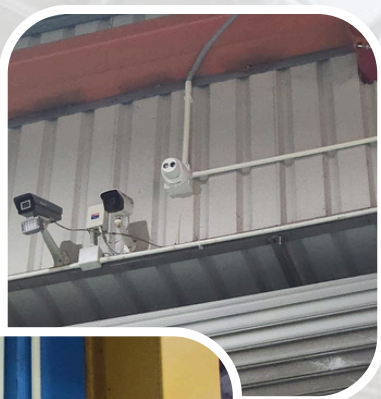
- 倉庫及戶外

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 280,000

施工日期：2023至2024年



灝唯運輸有限公司

工程範圍：

- 約兩萬呎倉庫

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 防盜警報系統安裝

工程金額：約HK \$ 180,000

施工日期：2024年9月



伊甸雅苑

工程範圍：

- 全屋苑共33座獨立屋

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 防盜警報系統安裝
- 視像對講系統安裝
- 掘地鋪置喉管工程

工程金額：約HK \$ 3,000,000

施工日期：2017年至2020年



Whitesands

工程範圍：

- 全屋苑共28座獨立屋

工作內容：

- 視像對講系統安裝

工程金額：約HK \$ 100,000

施工日期：2021年尾至2022年初

鳳士多

么鳳士多

工程範圍：

- 多間分店(如觀塘店、尖沙咀店等)

工作內容：

- 閉路電視系統安裝

工程金額：約HK \$ 45,000

施工日期：2023至2024年



阿元來了

工程範圍：

- 餐廳及辦公室

工作內容：

- 閉路電視系統安裝
- 門禁系統安裝

工程金額：約HK \$ 180,000

施工日期：2024年9月





寶安商會王少清中學
Po On Commercial Association
Wong Siu Ching Secondary School

Address: 2 Tai Po Street, Tsuen Wan, N. T.
地址: 香港荃灣大埔街2號

Tel: 2414 0157
Fax: 2412 3843

時捷防盜系統有限公司
荃灣白田壩街5-21號嘉力工業中心A座4樓17室

敬啟者:

中標通知書
承授「校舍保安門禁工程」服務
(標書編號: 2022-2023/002/AccessControl)

首先, 謝謝 貴公司參與承授「校舍保安門禁工程」服務項目。經本校標書批核委員會進行審議後, 議決選取 貴公司為承授「校舍保安門禁工程」服務承辦商, 故現特函通知 貴公司之標書已獲接納, 服務費用根據 貴公司招標書費用收取。

有關服務的內容須按照本校於招標書所列明之項目細則進行, 並請 貴公司在合約上列明以下有關防止賄賂行為及符合性罪行核對機制之內容。如下:

「營辦商、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會/法團校董會成員, 或負責考慮本合約事宜的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益(香港法例第201章《防止賄賂條例》所界定的「利益」)。假如營辦商、其僱員及代理人在履行本合約時, 觸犯《防止賄賂條例》所訂明的任何罪行, 則學校可取消合約, 而營辦商須為學校因此而蒙受的任何損失或損害負責上法律責任。」

承辦人須確保其駐本校的員工無「性罪行定罪紀錄」。

於服務提供前, 雙方需制定合約, 台端如就有關事項有任何查詢, 歡迎致電2414-0157與陳建榮老師聯絡。

此致
時捷防盜系統有限公司



寶安商會王少清中學校長

陳志維 謹啟

二零二三年二月九日

**寶安商會王少清中學
校舍保安門禁系統工程**



民眾安全服務隊
CIVIL AID SERVICE

香港 九龍 油蔴地
波翠路八號

8 To Wah Road, Yau Ma Tei,
Kowloon, Hong Kong.

100°d 7Y60L

(14) in CAS GR3-5/100/84(2022) 10 February 2023

Our Ref: 3651 9390
Your Ref: 2915 6455
By fax (Fax No.: 37047644)

I System Service Co. Ltd
(Attn: Dear)

Letter of Acceptance
Provision of Closed-Circuit Television (CCTV) and Access Control System
to Low Event Facility at Yuen Tun Camp of CAS
Quotation Ref.: CAS GR 3-5/100/84(2022)

Thank you for your offer of 6.1.2023 for the above quotation.

I am pleased to inform you that your offer for the Provision of Closed-Circuit Television (CCTV) and Access Control System to Low Event Facility at Yuen Tun Camp of CAS as detailed of the above quotation at total cost of has been accepted. This letter of acceptance shall constitute a binding contract between you and the Government.

Should you have any enquiry about the contract, please contact Senior Operations & Training Officer (NT) on tel. 3651 9351.

Please acknowledge receipt of this letter.

Yours faithfully,
(Mr. Jacky LAU)
for Chief Staff Officer,
Civil Aid Service

c.c. SOTO(NT)

100°100°d 999470L6 OL S8174d4S 0HSYQ MOHd 45°60 8205-88d-01

**民眾安全服務隊
閉路電視系統及門禁系統工程**



匡智屯門晨崗學校
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun

檔案編號: 016/012/23-24
標書編號: 11022023-00A02

時捷防盜系統有限公司
香港新界荃灣荃灣街白田壩街5-21號
嘉力工業中心A座4樓17室

敬啟者:

投標結果

本校接獲 貴公司有關【提供學校公共廣播系統及安裝工程】的標書。經標書批核委員會審議後, 決定採納標書中之【方案一: 學校新校舍公共廣播系統及安裝工程】, 並初步批出該項合約予 貴公司。此文件只作中標結果通知, 並非合約。合約會由雙方以招標文件中的要求及標書內容為依據, 校方保留最終是否採納合約的決定權。現特函通知, 並請 貴公司致電 2455 3038 與本校職員 張子健老師或李麗玲老師聯絡, 以便商討隨後的安排。

多謝 貴公司參與是項投標。

此致
時捷防盜系統有限公司

校長



謝惠敏謹啟
二零二三年九月二十日

香港新界屯門青洲東街1號 No. 1 Yick Tsing Lane, Tuen Mun, NT, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2455 3038 傳真 Fax: (852) 2455 2392 電郵 E-mail: tmsl@hongchi.org.hk 網址 Website: www.hchs.edu.hk

**匡智屯門晨崗學校
公共廣播系統工程**



保良局陳百強伉儷青衣學校
PO LEUNG KUK MR. & MRS. CHAN PAK KEUNG TSING YI SCHOOL

青衣青平街二號
No. 2, Tsing Chin Street, Tsing Yi, N.T.

Tel: 2434 9922
Fax: 2434 4931

時捷防盜系統有限公司 執事先生/女士:

中標通知書

貴公司所提交之《承辦: 閉路電視系統更換及安裝服務 投標書》(項目編號: TE142/23-24GA) 經學校程序審批後, 確定 貴公司為中標單位, 有關項目將由 貴公司負責。

保良局陳百強伉儷青衣學校

李宇恆校長
2024年4月9日

**保良局陳百強伉儷青衣學校
閉路電視系統工程**



聖公會基德小學

S.K.H. Kei Tak Primary School

九龍黃大仙大成街 Tai Shing Street, Wong Tai Sin, Kowloon. Tel: 2320 3077 Fax: 2320 2449 http://www.shkzt.edu.hk

學校檔號: KTP-2324ADMIN04-01

致 時捷防盜系統有限公司

有關承投 2023 至 2024 年度優化校園保安系統(cctv)招標結果

茲早前邀請 貴機構承投本校 2023 至 2024 年度的「優化校園保安系統(cctv)」。有關報價程序已經完成。經過審標委員會甄選及商議，考慮各入標機構的服務內容、特色及報價，以及審視本校資源等因素，現謹回覆本校將接納 貴機構提供的標書，並邀請 貴機構為本校承辦有關服務。

謹願 貴機構能履行標書的承諾，為本校提供最適切的服務。有關服務詳情及細則，歡迎聯絡杜主任，謝謝。

聖公會基德小學



謹啟

劉強校長

主曆 2024 年 7 月 3 日

**聖公會基德小學
閉路電視系統工程**



救世軍港澳地域

The Salvation Army
Hong Kong and Macau Territory

Our Ref. PD/PB/LTC/ISSCL/RYKG/L20250624
Your Email info@issystem.com.hk
Your Tel No. 6082 9994/ 3565 6886

24 June 2025

By Email and Post

I System Service Co., Ltd.
Rm 1121, 11/F, Blk.A
Hi-Tech Industrial Centre
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T.
Attn: Mr. Tsui

Dear Mr. Tsui,

Re: Supply and Install CCTV System for
The Salvation Army Rosita Yuen Kindergarten at
G/F, Ying Yuet House, Ying Tung Estate, Tung Chung

With reference to your quotation dated 8 April 2025, we write to confirm that the above work of the captioned premises in the sum of have been accepted.

Should you have any queries, please feel free to contact Mr. Anthony Yuen at Telephone No. 2783 2307.

Thank you for your kind attention.

Yours sincerely,

Victor Ng
Head of Property Department
VN/AY/st
17

c.c. The Salvation Army Educational Services Assistant Director
The Salvation Army Rosita Yuen Kindergarten

香港九龍油塘廣和街十一號六樓
6/F, 11 Wing Sing Lane, Yau Tzei, Kowloon, Hong Kong
電話 T (852) 2782 2310 傳真 F (852) 2385 4300
網址 W salvationarmy.org.hk

創辦人 卜維廉大將 全球總長 白德勝大將 地區總指揮 李國力大將
William Booth, Founder Lyndon Duckingham, General Colonel Philip Maxwell, Territorial Commander



**救世軍源林潔和幼稚園
閉路電視系統工程**



香港明愛學前教育及扶幼服務

PRE-SCHOOL EDUCATION & CHILD CARE SERVICE
CARITAS-HONG KONG

By Fax & By Post
(Fax: 3704 7644)

Our Ltr. Ref.: CCS/AC/2506/07

16 June 2025

I System Service Company Limited
Rm 21, 11/F
Blk. A Hi-Tech Industrial Centre
5-21 Pak Tin Par Street
Tsuen Wan, N.T.
HK

(Attn: Tsui Hon Sun)

Dear Sir / Madam,

Letter of Acceptance

承投提供「供應及安裝 CCTV 系統」

(Ref no. YT-WQ-2425-004(R))

Caritas Nursery School - Yau Tong

Level 2, No. 60, Lei Yue Mun Road, Yau Tong, Kowloon

We refer to your Quotation dated 21 May 2025 in connection with the above.

This letter serves to confirm our acceptance of the quotation at the sum of HK\$

Please make all necessary arrangements to facilitate the details of the procurement with us.

Yours faithfully,

Ms. Chan Ka Sin, Idy
Head of Pre-school Education
and Child Care Service



地址：香港新田二樓明愛大廈332室 電話 Tel: (852) 2643 4639 傳真傳真 Fax: (852) 2646 8995
Address: Room 332, Caritas House, 2 Canal Road, Hong Kong. 電子郵箱 Email: ccscc@caritas.org.hk

**明愛油塘幼兒學校
閉路電視系統工程**

Canossa College
10 Hoi Chak Street, Quarry Bay, Hong Kong
Tel: 2563 0272 Fax: 25628910

25th June 2025

ATTN: Sunny Tsui

I System Service Company Limited
Rm 21, 11/F, Block A,
Hi-Tech Industrial Centre,
5-12 Pak Tin Par Street,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Dear Sir/Madam,

Tender for CCTV System

With reference to your tender of 3rd June 2025 in respect of the captioned subject, I am pleased to inform you that your offer has been accepted and I hereby place an order of the aforesaid and request your company to prepare the contract according to the details as shown in your offer.

You are requested to provide the services to the school and please contact our teacher Mr. Wong at 2563 0272 for detailed arrangements.

Yours sincerely,



Ms. Anny Wong
Principal

TENDER/ CCTV/2425
Our File No.: CVCTV/2425

**嘉諾撒書院
閉路電視系統工程**



保良局陳百強伉儷青衣學校
PO LEUNG KUK MR. & MRS. CHAN PAK KEUNG TSING YI SCHOOL
青衣青翠街二號
No. 2, Tsing Chun Street, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2434 9922
Fax: 2434 4931

致 時捷防盜系統有限公司：

感謝 貴公司由 2019 年至今為本校提供各項電子系統及防盜保安服務，包括廣播系統、緊急呼喚系統、閉路電視系統及門禁系統等，讓本校教職員可以放心地專注於教育和學術事務。本校認同 貴公司在各設備和技術方面的專業知識和經驗，並滿意 貴公司一直以來迅速回應本校需要並提供到位的解決方案，保持著高度的專業水準和責任感。

特此對 貴公司表示讚許和感謝，並願祝 貴公司業務蒸蒸日上。

保良局陳百強伉儷青衣學校


李宇恆校長

二零二三年三月二十一日

保良局陳百強伉儷青衣學校



基督教家庭服務中心
Christian Family Service Centre

賽馬會跳躍青年坊
Jockey Club Youth Leap
九龍觀塘順天祐天柱樓地下
GF, Tin Chu House, Shun Tin Estate, Kwan Tong, Kowloon.
電話 Tel: (852) 2952 2116 電郵 E-mail: yst@cfsc.org.hk
傳真 Fax: (852) 2952 2293 網址 Web: www.cfsc.org.hk/yst

To I System Service Company Limited:

Thank you for providing our center with CCTV system & Alarm System services in 2023. Your services have ensured that our center receives optimal protection, and we greatly appreciate your professionalism, knowledge, and experience. Your team has been dedicated, promptly addressing our needs and providing solutions, maintaining excellent service.

We would like to express our commendation and gratitude to your company, and we look forward to continuing our collaboration with you.

Wishing your company continued success and prosperity in your business endeavors.

Don LEUNG
Senior Manager
CFSC Jockey Club Youth Leap



基督教家庭服務中心



寶安商會王少清中學
Po On Commercial Association
Wong Siu Ching Secondary School
Address: 2 Tai Pa Street, Tsim Sha Tsui, N.T.
地址: 香港旺角大馬路2號
Tel: 電話: 2414 0137
Fax: 傳真: 2412 3843

香港新界荃灣白田壩街 5-21 號
嘉力工業中心 A 座 4 樓 417 室

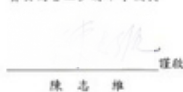
時捷防盜系統有限公司：

感謝 貴公司由 2020 年至今為本校提供優質的防盜服務，包括閉路電視系統和防盜警報系統等，使本校得到最佳的保護，讓我們可以放心地專注於教育和學術事務。我們非常欣賞貴公司在保安設備和技術方面的專業知識和經驗，您的團隊一直以來都非常專業，及時回應我們的需求並提供解決方案，保持著高度的專業水準和責任感。

特此對 貴公司表示我們的讚許和感謝，並期待與您繼續合作。

願祝 貴公司業務蒸蒸日上。

寶安商會王少清中學校長


陳志維 謹啟

二零二三年三月八日

寶安商會王少清中學



順德聯誼總會鄭裕彤中學
Shun Tak Fraternal Association Cheng Yu Tung Secondary School
新界將軍澳寶琳九號 電話: 2191 0291 傳真: 2191 0290 電郵: info@cyt.edu.hk 網址: www.cyt.edu.hk

致：時捷防盜系統有限公司

感謝 貴公司於 2024 年為本校提供閉路電視系統服務，使本校可以得到最佳的保護，我們很欣賞貴們的專業知識和經驗。貴們的團隊很敬業，及時回應我們的需求並提供解決方案，保持良好的服務。

特此對 貴公司表示我們的讚許和感謝，期待與您繼續合作。

祝 貴公司業務蒸蒸日上。

順德聯誼總會鄭裕彤中學



校長：_____ 謹啟
李永揚

二零二四年二月十九日

順德聯誼總會鄭裕彤中學



補充文件 及資料

請沿虛線剪下並將有效的商業/分行登記證展示在營業地點。
Please cut along the dotted line and display the valid business/branch registration certificate at business address.

正 本
ORIGINAL

表格 2 FORM 2
《商業登記條例》(第 310 章)
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)
《商業登記規例》
BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS
商業 XXXX 登記證 Business XXXX Registration Certificate

[第 5 條]
[regulation 5]

XXXXXX
XXXXXX



業務 / 法團所用名稱
Name of Business/
Corporation

時捷防盜系統有限公司
I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED

業務 / 分行名稱
Business/
Branch Name

地 址
Address

FLAT/RM 21 BLK A 11/F
HI-TECH IND CTR
5-21 PAK TIN PAR ST
TSUEN WAN NT

業務性質
Nature of Business

安裝、保養、維修保安裝置及設計附有保安裝置的系統

法律地位
Status

BODY CORPORATE

生效日期
Date of Commencement

屆滿日期
Date of Expiry

登記證號碼
Certificate No.

登記費及徵費
Fee and Levy

08/04/2025

07/04/2026

65957058-000-04-25-9

\$2,200
(登記費 FEE = \$2,200)
(徵費 LEVY = \$ 0)

請注意下列《商業登記條例》的規定：

Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

1. 第 6(6)條規定任何業務獲發商業登記證或分行登記證，並不表示該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員已遵從有關的任何法律規定。

1. Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.

2. 第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。

2. Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

機印所示登記費及徵費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

IRDB101A (12/2010)

19/03/2025

876324916

\$2,200.00



編號 2356639
No. _____

公 司 註 冊 處
COMPANIES REGISTRY

公 司 註 冊 證 明 書
CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明
I hereby certify that

I System Service Company Limited
時捷系統服務有限公司

於本日根據香港法例第622章《公司條例》
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance
在香港成立為法團，此公司是一間
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is
有限公司。
a limited company.

本證明書於二〇一六年四月八日發出。
Issued on 8 April 2016.

香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲
Ms Ada L L CHUNG

Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note:

公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

編號 2356639

No.

公司註冊處
COMPANIES REGISTRY

公司更改名稱證明書
CERTIFICATE OF CHANGE OF NAME

本人謹此證明
I hereby certify that

I System Service Company Limited
時捷系統服務有限公司

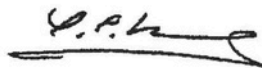
已藉特別決議更改其名稱，該公司根據
having by special resolution changed its name, is now incorporated under the

香港法例第622章《公司條例》註冊的名稱現為
Companies Ordinance (Chapter 622 of the Laws of Hong Kong) in the name of

I System Service Company Limited
時捷防盜系統有限公司

本證明書於二〇一七年二月二十四日發出。

Issued on 24 February 2017.



香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲

Ms Ada L L CHUNG

Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note :

公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
ELECTRICITY (REGISTRATION) REGULATIONS (CAP. 406 SUB. LEG.)

REGULATION 11

香港特別行政區政府

電力(註冊)規例(第406章, 附屬法例)

第11條

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF ELECTRICAL CONTRACTOR

電業承辦商註冊證明書



Registration Number:

註冊號碼

038866



Certificate valid from:

本證明書有效期由:

until:

16-Oct-2024 至: 15-Oct-2027

I hereby certify that
of (address)

I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED

FLAT 21, BLOCK A, 11/F., HI-TECH IND. CTR.,

5-21 PAK TIN PAR STREET, TSUEN WAN

is registered as an electrical contractor and has been included in the register of registered electrical contractors kept under Regulation 10(1) of the Electricity (Registration) Regulations (Cap. 406 Sub. Leg.).

本人茲證明 時捷防盜系統有限公司
地址

已註冊為電業承辦商, 並列入已註冊電業承辦商之註冊紀錄冊內, 該紀錄冊乃根據電力(註冊)規例(第406章, 附屬法例)第10(1)條的規定備存。

C.K. CHAN

for Director of Electrical and Mechanical Services
機電工程署署長(陳志堅 代行)

17-Oct-2024

Date
日期

Note:—
備註:

Renewal application must be made within one to four months prior to expiry date. A person whose registration is suspended or cancelled shall return his registration certificate and all issued copies to the Director within 1 week after the date shown on the notification of suspension or cancellation.

續期申請需在有效日期屆滿前一至四個月內提交。任何人被取消或暫時中止註冊, 須自取消或暫時中止註冊的通知書上所示日期起計1星期內, 將他的註冊證明書及由署長發出的所有副本交還給署長。



C147118

c147118



SECURITY AND GUARDING SERVICES ORDINANCE
(Cap. 460)
《保安及護衛服務條例》
(第460章)
SECURITY COMPANY LICENCE (Information Updated)
保安公司牌照 (資料更新)

LICENCE is granted to
I System Service Company Limited (時捷防盜系統有限公司)
茲向 (Name of Company 公司名稱)

of
Rm 21, Blk A, 11/F, Hi-Tech Ind Ctr, 5-21 Pak Tin Par St, Tsuen Wan, NT.
地址為 (Address 地址)

to operate as a security company for supplying individuals to perform security work type(s):
簽發牌照，准許該公司以保安公司形式營辦並提供人員執行下列類別的保安工作：

***** III *****

for a period of five year(s) from 20 July 2021 to 19 July 2026 inclusive, provided that during the above period all prescribed fees are paid as prescribed on or before 20 July of each year, and subject to the provisions of the Security and Guarding Services Ordinance (Cap. 460) and the conditions of the licence.

牌照有效期為五年，由2021年7月20日至2026年7月19日，首尾兩天包括在內，而在上述期間內，所有訂明的費用須按訂明的指示於每年7月20日或之前繳妥，並須受《保安及護衛服務條例》(第460章)的條文及牌照的條件所規限。

Date 日期：25 October 2024
2024年10月25日
(Information Updated)
(資料更新)

(Ms Jenny WONG 黃婉玲)
Secretary, for and on behalf of
the Security and Guarding Services Industry Authority
保安及護衛業管理委員會
秘書代行

Security Work Type Codes
保安工作類別代號

- I = Provision of security guarding services
提供保安護衛服務
- II = Provision of armoured transportation services
提供武裝運送服務
- III = Installation, maintenance and/or repairing of a security device and/or designing (for any particular premises or place) a security system incorporating a security device
安裝、保養及或修理保安裝置及或為個別處所或地方設計附有保安裝置的系統

To be posted up in a conspicuous place of
the place of employment
此表格應張貼於
僱傭地點的當眼地方

EMPLOYEES' COMPENSATION ORDINANCE
僱員補償條例
(CHAPTER 282)
(香港法例第282章)
NOTICE OF INSURANCE
保險通告

For the purpose of Section 41 of the Employees' Compensation Ordinance
遵照僱員補償條例第41條所規定

Name of Employing Company / Person 僱用公司名稱 / 僱主姓名	I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED		
Place of Employment 僱用地點	Anywhere in Hong Kong (Exclude Construction Site)		
Name of Insurer 承保人名稱	Dah Sing Insurance Company Limited 大新保險有限公司		
Policy Number 保險單號碼	105947ECI25-0	Date of Issue of Policy 保險單發出日期	17 July 2025
Date of Commencement of Insurance Policy 保險單生效日期	21 July 2025	Date of Expiry of Insurance Policy 保險單屆滿日期	20 July 2026
Number of Employees Insured 承保的僱員人數	ALL	Amount of Liability Insured 就有關法律責任投保的款額	HKD100,000,000.00

Chop of Company:

公司蓋印

Date:

日期



23/7/2025

Signed for Employing
Company/Person:

僱用公司/僱主簽署

Name of Signatory:

簽署人姓名

Position

職位

MR. SUNNY TSUI

MD

Note : Any employer who without reasonable excuse provides any false or misleading information in this Notice commits an offence and is liable to a fine of \$ 50,000
註意 : 任何僱主無合理解釋, 在本通告提供虛假或具誤導性資料, 即屬違法, 可被罰款\$50,000。



大新保險
DAH SING INSURANCE

SCHEDULE

Original

Insured / Correspondence Address I SYSTEM SERVICE COMPANY LIMITED ROOM 21 11/F BLOCK A HI-TECH INDUSTRIAL CENTRE NO. 5-21 PAK TIN PAR STREET TSUEN WAN NT	Policy Class Contractors' All Risks Policy Number : 1004730AR Endorsement Number : 1004730AR25-0 Replace Policy No. - Policy Issuing Date 18 July 2025 Other Interested Party/ Hire Purchase/ Mortgagee - Business/ Occupation - Period of Insurance 21 July 2025 00:00 to 20 July 2026 Maintenance Period 21 July 2026 to 20 July 2027 Policy Premium Gross Premium HK\$ 7,500.00 IA Levy HK\$ 1,250.00 Premium Payable HK\$ 8,750.00
For and on behalf of Dah Sing Insurance Company Limited  _____ Authorized Signature	
Source CATHAY INSURANCE CONSULTANTS LIMITED (A10036)	

**YOUR
SAFETY
IS
OUR
FIRST
PRIORITY**



TEL: (852) 3565 6886
FAX: (852) 3704 7644
Whatsapp: (852) 5408 5400
Email: info@isystem.com.hk
Website: www.isystem.com.hk

(852)3565 6886
info@isystem.com.hk
<https://www.isystem.com.hk>